

## Enercoop Bretagne fête ses cinq ans et traduit deux pages de son site internet en breton pour la Fête de la Bretagne



### Enercoop et la Bretagne

Enercoop est un fournisseur d'électricité 100% renouvelable, comme il en existe plusieurs aujourd'hui, mais avec plusieurs particularités, notamment l'achat de l'électricité en contrat direct avec des producteurs, le statut coopératif et surtout un ancrage local. Enercoop essaime son modèle à l'échelle régionale afin de créer un lien direct entre producteurs et consommateurs et faciliter la réappropriation citoyenne de l'énergie.

Lors de la Fête de la Bretagne en 2016, Enercoop Bretagne a traduit ses affiches et flyers en breton. « *L'accueil de ces nouveaux supports a été tel qu'il fallait de nouveau renforcer notre attachement à la culture régionale* » explique Nicolas Debray, Directeur d'Enercoop Bretagne.

### EOG Traduction

En 2017, l'idée de traduire plusieurs pages du site internet émerge. En fin d'année, Patrice Marquand, d'EOG Traduction, propose ses services. Tout naturellement, la proposition est acceptée car EOG Traduction est une activité de la coopérative d'activités et d'emploi Chrysalide et client Enercoop. Au maximum, le choix des prestataires se fait grâce au partage de valeurs : structures locales, coopératives, humaines...

Par ailleurs, EOG Traduction souhaite promouvoir la langue bretonne auprès des entreprises et les accompagner dans leur utilisation du breton. Pour Patrice Marquand, « *l'avenir de la langue bretonne dépend de son enseignement, de sa transmission, de sa pratique sociale, mais aussi de sa visibilité et de sa reconnaissance dans le monde économique. Lorsque Enercoop et d'autres entreprises s'engagent pour la langue bretonne, c'est un formidable appel pour tous les Bretons à se réapproprier leur langue.* »

### Bilan

Depuis cinq ans, la coopérative compte notamment, parmi ses 5300 clients, la Région Bretagne, le Département Ille-et-Vilaine, Brest Métropole, la ville de Lorient...

1700 sociétaires ont investi dans le projet d'Enercoop Bretagne. Le 9 juin prochain, le bilan 2017 leur sera présenté en assemblée générale à Trémargat (22).

En septembre 2018, la coopérative invitera ses sociétaires et clients à fêter ses cinq ans de manière conviviale dans un établissement client Enercoop, encore tenu secret.

Avec un objectif de 10 000 clients en 2020, Enercoop Bretagne poursuit son développement, toujours guidé par la volonté de valoriser les singularités bretonnes.

## À propos d'Enercoop

Enercoop est un fournisseur d'électricité 100 % renouvelable et coopérative ayant une logique de circuit court. Depuis sa création en 2005, il a pour mission de promouvoir et développer les énergies renouvelables, d'inciter à la maîtrise de la consommation d'énergie et de favoriser l'appropriation citoyenne de la question énergétique. Enercoop propose une offre de fourniture d'électricité basée sur un approvisionnement direct auprès de producteurs d'énergies renouvelables et développe des outils de maîtrise de la demande d'électricité. Composé de 10 coopératives, le réseau Enercoop s'organise sur les principes d'une gouvernance partagée, transparente et démocratique qui accompagne des projets citoyens durables, dans les territoires. Au 1er janvier 2018, avec 53 000 clients, 29 000 sociétaires, 170 producteurs et 150 salariés, le réseau des coopératives Enercoop actionne actuellement un changement d'échelle, pour construire, par tous et pour tous, un nouveau paysage énergétique.

## À propos d'EOG Traduction

EOG Traduction est la seule agence de traduction en langue bretonne qui s'adresse en priorité aux entreprises et au secteur privé. Titulaire d'un doctorat en breton et celtique, Patrice Marquand propose ses compétences linguistiques pour la traduction de supports de communication et de tout type de document dans les domaines suivants :

- Tourisme, patrimoine, culture.
- Communication, édition, multimédia.
- Commerce, artisanat, industrie.

## Contacts presse

Marie Jaillard-Seffals - 02 99 35 69 44 - [marie.jaillard@bretagne.enercoop.fr](mailto:marie.jaillard@bretagne.enercoop.fr)

Patrice Marquand - 02 98 93 87 86 - [patrice@eog-traduction.bzh](mailto:patrice@eog-traduction.bzh)